



**2014 annual work programme for the
implementation of the pilot project 'Fostering
European Integration through Culture by
providing new subtitled versions of selected
TV programmes across all Europe'**

C(2014)3982 of 18 June 2014



EUROPEAN
COMMISSION

Brussels, 18.6.2014
C(2014) 3982 final

COMMISSION DECISION

of 18.6.2014

on the adoption of the 2014 annual work programme for the implementation of the pilot project 'Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe'

COMMISSION DECISION

of 18.6.2014

on the adoption of the 2014 annual work programme for the implementation of the pilot project 'Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe'

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

Having regard to Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union¹ and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002, and in particular Article 84(2) thereof,

Whereas:

- (1) Article 54(2)(a) of Regulation (EU, EURATOM) No 966/2012 provides that appropriations for pilot projects of an experimental nature designed to test the feasibility of an action and its usefulness, may be implemented without a basic act as long as the actions which they are intended to finance fall within the competence of the Union.
- (2) In accordance with Article 84(2) of Regulation (EU, EURATOM) No 966/2012 and Article 94 of Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012 of 29 October 2012 on the rules of application of Regulation (EU, EURATOM) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council on the financial rules applicable to the general budget of the Union², the commitment of expenditure shall be preceded by a financing decision setting out the essential elements of an action involving expenditure from the budget and adopted by the Commission.
- (3) In accordance with Article 128(1) of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012, an annual work programme for grants must be adopted.
- (4) As the 2014 work programme provides a sufficiently detailed framework within the meaning of Article 94(2) and (3) of Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012, this Commission Decision constitutes a financing decision for the expenditure envisaged under the work programme of grants and contracts.
- (5) This financing decision may also cover the payment of default interest due on the basis of Article 92(6) of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 and Article 111(4) of the Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012,

¹ OJ L 298, 26.10.12, p.1.

² OJ L 362, 31.12.12, p.1.

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The annexed work programme is hereby adopted for a total budget of € 1 500 000 on the budget line 15 04 77 07. It constitutes a financing decision within the meaning of Article 84 of the Regulation (EU, Euratom) No 966/2012.

These appropriations may also cover interest due for late payment.

Article 2

The Director-General of DG Education and Culture is responsible for ensuring the publication and implementation of the 2014 annual work programme on grants and contracts for the budget line 15 04 77 07.

Done at Brussels, 18.6.2014

For the Commission
Androulla VASSILIOU
Member of the Commission

EN

ANNEX I

Annual work programme for the implementation of the pilot project on 'Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe'	
Budget line	15 04 77 07 – 'Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe '
Legal basis:	Article 54(2)(a) of the Regulation (EU, Euratom) No 966/2012

1. BACKGROUND AND THE OBJECTIVES OF THE PILOT PROJECT

The aim of the pilot project 'Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe' is to try out innovative strategies for provision of subtitled versions of European cultural programming to facilitate cross border online dissemination of cultural content.

It was against this background that the Budget Authority adopted a budget of EUR 1.5 million for the pilot project.

The objective is to test the added value of subtitling on the on-line circulation and reach-out of European cultural programming in the European Union. Concretely, the pilot project should support the provision of a minimum of 600 hours of diverse European subtitled factual cultural content online in a number of territories via 1 to 3 actions and to assess the impact of this provision.

2. GRANTS

2.1 Objectives and foreseen results

Through a call for proposals, this pilot project is expected to meet the three specific objectives pursued by the pilot project 'Fostering European Integration through Culture', namely:

- 1) test new business models for European audiovisual media service providers and assess whether providing subtitled versions of European TV programmes with a cultural content can help bridge linguistic fragmentation and increase audience numbers both within and beyond the European Union;
- 2) facilitate the cross border online dissemination of cultural content that is often slowed down by linguistic borders;
- 3) compare the audience reach of the audiovisual content with and without subtitling version and share the results publicly with EU stakeholders and public policy makers.

Expected results:

- Strengthening the availability of online provision and crossborder audience for European factual cultural audiovisual content via the provision of a minimum of 600 hours of online factual content in different official languages of the European Union;
- Providing analysis through evaluation to inform policy development on the impact of the provision of non national subtitled online factual content with a view to extending the existing audience in the European Union.

2.2 Eligible actions

The Call for Proposals will select projects proposing to experiment with the online provision of subtitled factual content. Projects will need to cover a minimum of 600 hours of factual content to be made accessible by an existing on-line service in at least two new different EU official languages.

This approach is essential in order to be able to learn significant lessons from the pilot action and to use it as a decision-making tool for assessing the impact of supporting the provision of subtitled online cultural content.

- The service should provide European factual content and contain a strong cultural added value; services focusing on cinema or TV fiction and animation are ineligible, as is light entertainment, sport, news and current affairs;
- The service should have been available for a minimum of two years;
- The service should have an existing audience¹ in the country of origin and be already available in areas that would be targetted by the new linguistic offer (a baseline audience shall be defined).

The action supported by the grant shall not last for more than two years

2.3 Eligible applicants

In order to be eligible, projects must be presented by applicants meeting the following criteria:

- the proposal must be submitted by an applicant providing a non-linear audiovisual media service or web service with a critical mass of audiovisual content;
- the applicant should have their registered offices in a Member state of the European Union;
- natural persons are not eligible.

¹ The applicant has to demonstrate the outreach of the service by providing audience data

2.4 Period of eligibility of costs

Only costs incurred during the period of the action are eligible. The period of the action (i.e. the period of eligibility of costs) normally begins on the day the grant agreement is signed by both parties.

2.5 Selection criteria

- The applicant must have the professional skills and qualifications required to complete the proposed action;
- The applicant must have stable and sufficient sources of funding to maintain its activity throughout the period in which the proposed action is being carried out.

2.6 Award criteria

Points will be allocated to eligible applications out of a total of 100 on the basis of the following weighting:

Award Criterion No 1: Quality of the activity content (60 points)

- Number, quality, diversity, cultural dimension and editorial coherence of the audiovisual content covered by the action (20 points);
- Number and complementary nature of the linguistic areas and territories covered by the action (15);
- Suitability of the marketing strategy and local partnerships (20 points);
- Degree of innovation of the action (5).

Award Criterion No 2: Management of the project (40 points)

- Quality of the applicant service to be put in place for implementing the project (10 points);
- Quality of the project management plan and governance structure (10 points);
- Quality of the proposed methodology for collecting, analysing and putting into perspective the results obtained (10);
- Relevance/impact of the proposed action (10).

2.7 Co-financing rate

The EU contribution may not exceed 60 % of the total eligible costs of the project.

3. Experts

The Evaluation Committee responsible for selecting the projects to be supported will rely on the opinion of a technical advisory group. This will consist of external experts selected on the basis of their technical skills from the list of experts which will be

compiled by the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. They shall be duly remunerated. The financial framework for covering this expenditure may not exceed EUR 6,000.

Programming table

Budget line 15 04 77 07

EUR 28

TOTAL

1,500,000

1,500,000

Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe

WPI (*)	Actions	Budget	Mode of implementation	Indicative/planned number of interventions	Average contribution/intervention	Maximum rate of cofinancing of eligible costs	Publication of the calls
1.10	Fostering European Integration through Culture by providing new subtitled versions of selected TV programmes across all Europe	1,494,000	CFP	3	498,000	60%	June 2014
1.20	Experts	6,000	Experts			100%	N.A.
	TOTAL	1,500,000					

(*) WPI: Work Programme Index

N.A.: not applicable



COMMISSION
EUROPÉENNE

Bruxelles, le 18.6.2014
C(2014) 3982 final

DÉCISION DE LA COMMISSION

du 18.6.2014

relative à l'adoption du programme de travail annuel 2014 pour la mise en œuvre du projet pilote «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées»

DÉCISION DE LA COMMISSION

du 18.6.2014

relative à l'adoption du programme de travail annuel 2014 pour la mise en œuvre du projet pilote «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées»

LA COMMISSION EUROPÉENNE,

vu le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne,

vu le règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union¹ et abrogeant le règlement (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil, et notamment son article 84, paragraphe 2,

considérant ce qui suit:

- (1) L'article 54, paragraphe 2, point a), du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 dispose que les crédits relatifs à des projets pilotes de nature expérimentale visant à tester la faisabilité d'une action et son utilité peuvent être exécutés sans acte de base, pour autant que les actions financées relèvent de la compétence de l'Union.
- (2) En vertu de l'article 84, paragraphe 2, du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 et de l'article 94 du règlement délégué (UE) n° 1268/2012 de la Commission du 29 octobre 2012 relatif aux règles d'application du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 du Parlement européen et du Conseil relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union², l'engagement de la dépense est précédé d'une décision de financement exposant les éléments essentiels d'une action qui implique une dépense à charge du budget, adoptée par la Commission.
- (3) En vertu de l'article 128, paragraphe 1, du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012, un programme de travail annuel pour les subventions doit être adopté.
- (4) Le programme de travail de 2014 constituant un cadre suffisamment précis aux fins de l'article 94, paragraphes 2 et 3, du règlement délégué (UE) n° 1268/2012 de la Commission, la présente décision constitue une décision de financement pour les dépenses prévues dans le programme de travail relatif aux subventions et aux marchés.
- (5) La présente décision de financement peut également couvrir le paiement d'intérêts de retard dus sur la base de l'article 92, paragraphe 6, du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 et de l'article 111, paragraphe 4, du règlement délégué (UE) n° 1268/2012 de la Commission,

¹ JO L 298 du 26.10.2012, p.1.

² JO L 362, 31.12.2012, p.1

DÉCIDE:

Article premier

Le programme de travail figurant en annexe est adopté pour un budget total de 1 500 000 EUR à prélever sur la ligne budgétaire 15 04 77 07. Il constitue une décision de financement au sens de l'article 84 du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012.

Ces crédits peuvent également couvrir les intérêts de retard.

Article 2

Le directeur général de la direction générale de l'éducation et de la culture est chargé de veiller à la publication et la mise en œuvre du programme de travail annuel 2014 relatif aux subventions et aux marchés pour la ligne budgétaire 15 04 77 07.

Fait à Bruxelles, le 18.6.2014

Par la Commission
Androulla VASSILIOU
Membre de la Commission

ANNEXE I

Programme de travail annuel pour la mise en œuvre du projet pilote intitulé «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées»	
Ligne budgétaire	15 04 77 07 – «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées»
Base juridique:	Article 54, paragraphe 2, du règlement (UE, Euratom) n° 966/2012.

1. CONTEXTE ET OBJECTIFS DU PROJET PILOTE

L'objectif du projet pilote «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées» consiste à expérimenter des stratégies innovantes pour mettre à disposition des versions sous-titrées de la programmation culturelle européenne afin de faciliter la diffusion transfrontière en ligne des contenus culturels.

C'est dans ce contexte que l'autorité budgétaire a adopté un budget de 1 500 000 EUR pour le projet pilote.

L'objectif est de tester la valeur ajoutée apportée par le sous-titrage à la diffusion en ligne et au rayonnement de la programmation culturelle européenne dans l'Union européenne. Concrètement, le projet pilote devrait financer la mise à disposition en ligne d'un minimum de 600 heures de différents contenus culturels factuels sous-titrés européens sur un certain nombre de territoires, au moyen de trois actions tout au plus, et évaluer l'incidence de cette mise à disposition.

2. SUBVENTIONS

2.1 Objectifs et résultats escomptés

Au moyen d'un appel à propositions, ce projet pilote est susceptible d'atteindre les trois objectifs spécifiques du projet pilote «Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture», à savoir:

- 1) tester de nouveaux modèles d'entreprise pour les fournisseurs de services de médias audiovisuels européens et évaluer si la mise à disposition de versions sous-titrées de programmes télévisés européens ayant un contenu culturel peut contribuer à réduire la fragmentation linguistique et à toucher un public plus nombreux, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union européenne;
- 2) faciliter la diffusion transfrontière en ligne des contenus culturels, qui est souvent freinée par les frontières linguistiques;
- 3) comparer le chiffre d'audience des contenus audiovisuels avec et sans version sous-titrée et communiquer ouvertement les résultats avec les parties prenantes et les responsables des politiques publiques de l'UE.

Résultats escomptés:

- renforcer la possibilité d'une mise à disposition en ligne et d'un public transfrontière pour les contenus audiovisuels culturels factuels européens par la mise à disposition d'un minimum de 600 heures de contenus factuels en ligne dans différentes langues officielles de l'Union européenne;
- contribuer à l'analyse par l'évaluation, afin d'alimenter le processus d'élaboration des politiques par un éclairage sur l'incidence de la mise à disposition de contenus factuels en ligne non nationaux, en vue d'accroître le public existant dans l'Union européenne.

2.2 Actions éligibles

L'appel à propositions sélectionnera des projets proposant d'expérimenter la mise à disposition en ligne de contenus factuels sous-titrés. Les projets devront couvrir un minimum de 600 heures de contenus factuels devant être mis à disposition par un service en ligne existant dans au moins deux autres langues officielles de l'UE.

Cette approche est essentielle pour pouvoir tirer des enseignements significatifs de l'action pilote et utiliser celle-ci comme un outil d'aide à la décision permettant d'évaluer l'incidence du financement de la mise à disposition de contenus culturels en ligne sous-titrés.

- Le service devrait mettre à disposition des contenus factuels européens et apporter une forte valeur ajoutée culturelle; sont inéligibles les services ciblant les œuvres cinématographiques ou les fictions et films d'animation télévisés, tout comme les programmes de divertissement, le sport, les journaux télévisés et les programmes d'actualité.
- Le service devrait avoir été disponible depuis au moins deux ans.
- Le service devrait avoir une audience existante¹ dans le pays d'origine et être déjà disponible dans des zones qui seraient ciblées par la nouvelle offre linguistique (une audience de référence est définie).

Les actions financées par la subvention ne durent pas plus de deux ans.

2.3 Candidats éligibles

Pour être éligibles, les projets doivent être présentés par des candidats répondant aux critères suivants:

- la proposition doit être soumise par un candidat fournissant un service de médias audiovisuels non linéaire ou un service web avec une masse critique de contenus audiovisuels;
- le candidat doit avoir son siège social dans un État membre de l'Union européenne;
- les personnes physiques ne sont pas éligibles.

2.4 Période d'éligibilité des coûts

Seuls les coûts supportés pendant la période de l'action sont éligibles. La période de l'action (à savoir la période d'éligibilité des coûts) commence normalement le jour où la convention de subvention est signée par les deux parties.

¹ Le candidat doit démontrer le rayonnement du service en fournissant des chiffres d'audience.

2.5 Critères de sélection

- Le candidat doit disposer des compétences et qualifications professionnelles requises pour mener à bien l'action proposée.
- Le candidat doit disposer de sources de financement stables et suffisantes pour maintenir son activité pendant la période de réalisation de l'action proposée.

2.6 Critères d'attribution

Les candidatures éligibles seront notées sur un total de 100 points sur la base de la pondération suivante:

Critère d'attribution n°1: qualité du contenu de l'activité (60 points)

- Nombre de contenus audiovisuels couverts par l'action et qualité, diversité, dimension culturelle et cohérence éditoriale de ceux-ci (20 points)
- Nombre de zones linguistiques et de territoires couverts par l'action et complémentarité de ces zones et territoires (15 points)
- Adéquation de la stratégie marketing et des partenariats locaux (20 points)
- Degré d'innovation de l'action (5 points)

Critère d'attribution n°2: gestion du projet (40 points)

- Qualité du service du candidat à mettre en place pour la mise en œuvre du projet (10 points)
- Qualité du plan de gestion du projet et de la structure de gouvernance (10 points)
- Qualité de la méthodologie proposée pour la collecte, l'analyse et la mise en perspective des résultats obtenus (10 points)
- Pertinence/incidence de l'action proposée (10 points)

2.7 Taux de cofinancement

La contribution de l'UE ne peut excéder 60 % de l'ensemble des coûts éligibles du projet.

3. Experts

Le comité d'évaluation en charge de la sélection des projets à financer s'appuiera sur l'avis d'un groupe consultatif technique. Ce groupe sera composé d'experts externes sélectionnés sur la base de leurs compétences techniques au sein de la liste d'experts qui sera établie par l'agence exécutive «Éducation, audiovisuel et culture». Ces experts seront dûment rémunérés. L'enveloppe financière destinée à couvrir ces dépenses ne pourra dépasser 6 000 EUR.

Tableau de programmation

Ligne budgétaire 15 04 77 07

EUR 28

TOTAL

1 500 000

1 500 000

Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées

IPT (*)	Actions	Budget	Mode de mise en œuvre	Nombre d'interventions indicatif/prévu	Contribution moyenne/intervention	Taux maximum de cofinancement des coûts éligibles	Publication des appels
1,10	Promouvoir l'intégration européenne à travers la culture en proposant, pour une sélection de programmes télévisés dans l'ensemble de l'Europe, de nouvelles versions sous-titrées	1 494 000	AAP	3	498 000	60 %	juin 2014
1,20	Experts	6 000	experts			100 %	s.o.
	TOTAL	1 500 000					

(*) IPT: indice du programme de travail

s.o.: sans objet



EUROPÄISCHE
KOMMISSION

Brüssel, den 18.6.2014
C(2014) 3982 final

BESCHLUSS DER KOMMISSION

vom 18.6.2014

über die Annahme des Jahresarbeitsprogramms 2014 zur Durchführung des Pilotprojekts „Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa“

BESCHLUSS DER KOMMISSION

vom 18.6.2014

über die Annahme des Jahresarbeitsprogramms 2014 zur Durchführung des Pilotprojekts „Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa“

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION –

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates¹, insbesondere auf Artikel 84 Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Gemäß Artikel 54 Absatz 2 Buchstabe a der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 können Mittel für Pilotprojekte experimenteller Art, mit denen Durchführbarkeit und Nutzen einer Maßnahme bewertet werden, ohne Basisrechtsakt verwendet werden, sofern die Europäische Union die Zuständigkeit für die zu finanzierenden Maßnahmen hat.
- (2) Gemäß Artikel 84 Absatz 2 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 und Artikel 94 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 1268/2012 der Kommission vom 29. Oktober 2012 über die Anwendungsbestimmungen für die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union² muss der Mittelbindung aus dem Unionshaushalt ein von der Kommission erlassener Finanzierungsbeschluss vorangehen, in dem die wesentlichen Aspekte der Maßnahme, die die Ausgabe bewirkt, präzisiert werden.
- (3) Gemäß Artikel 128 Absatz 1 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 muss für Finanzhilfen ein jährliches Arbeitsprogramm angenommen werden.
- (4) Da mit dem Arbeitsprogramm 2014 ein hinreichend genauer Rahmen im Sinne des Artikels 94 Absätze 2 und 3 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 1268/2012 der Kommission aufgestellt wird, gilt der vorliegende Beschluss der Kommission als Finanzierungsbeschluss hinsichtlich der im Arbeitsprogramm für Finanzhilfen und Aufträge vorgesehenen Ausgaben.
- (5) Der vorliegende Finanzierungsbeschluss kann auch die Zahlung von Verzugszinsen nach Maßgabe des Artikels 92 Absatz 6 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 und des Artikels 111 Absatz 4 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 1268/2012 der Kommission abdecken –

¹ ABl. L 298 vom 26.10.2012, S. 1.

² ABl. L 362 vom 31.12.2012, S. 1.

BESCHLIESST:

Artikel 1

Das Arbeitsprogramm im Anhang wird hiermit mit einem Gesamtvolumen von 1 500 000 EUR aus der Haushaltslinie 15 04 77 07 angenommen. Es gilt als Finanzierungsbeschluss im Sinne des Artikels 84 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012.

Diese Mittel können auch die Zahlung von Verzugszinsen abdecken.

Artikel 2

Der Generaldirektor der GD Bildung und Kultur ist dafür zuständig, das Jahresarbeitsprogramm 2014 für Finanzhilfen und Aufträge, die unter die Haushaltslinie 15 04 77 07 fallen, zu veröffentlichen und umzusetzen.

Geschehen zu Brüssel am 18.6.2014

*Für die Kommission
Androulla VASSILIOU
Mitglied der Kommission*

DE

ANHANG I

Jahresarbeitsprogramm 2014 zur Durchführung des Pilotprojekts „Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa“	
Haushaltslinie:	15 04 77 07 – „Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa“
Rechtsgrundlage:	Artikel 54 Absatz 2 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012

1. HINTERGRUND UND DIE ZIELE DES PILOTPROJEKTS

Das Pilotprojekt „Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa“ ist darauf ausgerichtet, innovative Strategien für die Bereitstellung untertitelter Fassungen von Kultursendungen zu erproben, um die grenzüberschreitende Verbreitung kultureller Inhalte zu erleichtern.

Zur Umsetzung dieses Pilotprojekts hat die Haushaltsbehörde ein Budget von 1,5 Mio. EUR vorgesehen.

Ziel ist es, zu untersuchen, ob die Untertitelung in der Europäischen Union einen Mehrwert erbringt hinsichtlich der Online-Verbreitung und der Reichweite europäischer Kultursendungen. Konkret sollen im Rahmen des Pilotprojekts mittels 1 bis 3 Maßnahmen mindestens 600 Stunden unterschiedlicher europäischer kultureller Sachinhalte mit Untertiteln in verschiedenen Gebieten online verfügbar gemacht werden. Zugleich soll die Wirkung dieses Angebots bewertet werden.

2. FINANZHILFEN

2.1 Ziele und angestrebte Ergebnisse

Mit dem im Rahmen einer Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen umgesetzten Pilotprojekt „Förderung der europäischen Integration durch Kultur“ sollen die folgenden drei spezifischen Ziele erreicht werden:

1) Erprobung neuer Geschäftsmodelle für europäische Anbieter audiovisueller Mediendienste und Bewertung, ob die Bereitstellung untertitelter europäischer Fernsehprogramme mit kulturellem Inhalt dazu beitragen kann, die sprachliche Fragmentierung zu überwinden und die Zuschauerzahlen sowohl innerhalb als auch außerhalb der Europäischen Union zu steigern;

2) Erleichterung der grenzüberschreitenden Verbreitung kultureller Inhalte im Internet, die oft durch sprachliche Grenzen gebremst wird;

3) Vergleich der Zuschauerzahlen der untertitelten und der nicht untertitelten audiovisuellen Inhalte und öffentliche Bereitstellung der an Interessenträger und politische Entscheidungsträger gerichteten Analyseergebnisse.

Angestrebte Ergebnisse:

- Steigerung der Verfügbarkeit von Online-Angeboten und Vergrößerung des grenzübergreifenden Publikums für europäische kulturelle audiovisuelle Sachinhalte durch Bereitstellung von mindestens 600 Stunden solcher Inhalte in verschiedenen Amtssprachen der Europäischen Union;
- Vorlage bewertungsbasierter Analysen, um politische Entscheidungsträger darüber zu informieren, inwieweit sich durch die Bereitstellung ausländischer untertitelter Sachinhalte das bestehende Publikum in der Europäischen Union vergrößert.

2.2 Förderfähige Maßnahmen

Die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen dient der Auswahl von Projekten zur Erprobung der Online-Bereitstellung von untertitelten Sachinhalten. Die Projekte müssen vorsehen, dass über einen bestehenden Online-Dienst mindestens 600 Stunden solcher Inhalte in mindestens zwei verschiedenen, bisher nicht angebotenen Amtssprachen der EU zugänglich gemacht werden.

Dieses Konzept ist wesentlich, damit aussagekräftige Erkenntnisse aus dem Pilotprojekt gezogen werden können und das Pilotprojekt als Entscheidungshilfe dienen kann, die es ermöglicht, die Wirkung der Förderung von Angeboten mit untertitelten kulturellen Inhalten zu bewerten.

- Der Dienst sollte europäische Sachinhalte bereitstellen und einen beträchtlichen kulturellen Mehrwert erbringen. Dienste mit Schwerpunkt auf Kino- oder Fernsehfilmen und Animation sind nicht förderfähig. Gleiches gilt für leichte Unterhaltung, Sport, Nachrichten und aktuelle Informationen.
- Der Dienst sollte bereits seit mindestens zwei Jahren verfügbar sein.
- Der Dienst sollte im Ursprungsland über ein bestehendes Publikum¹ verfügen und in den Zielgebieten des neuen Sprachangebots zur Verfügung stehen (ein Basispublikum ist zu definieren).

Die Laufzeit der durch die Finanzhilfe geförderten Maßnahme darf zwei Jahre nicht übersteigen.

2.3 Förderfähige Antragsteller

Um für eine Finanzierung in Betracht zu kommen, müssen die Vorschläge von Antragstellern eingereicht werden, die die folgenden Kriterien erfüllen:

- Der Antragsteller, der den Vorschlag einreicht, muss einen nichtlinearen audiovisuellen Mediendienst oder einen Web-Dienst mit einer kritischen Masse an audiovisuellen Inhalten betreiben.

¹ Der Antragsteller hat die Reichweite des Dienstes durch Zuschauerdaten zu belegen.

- Der Antragsteller muss seinen eingetragenen Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union haben.
- Natürliche Personen sind nicht förderfähig.

2.4 Förderzeitraum

Förderfähig sind ausschließlich die während des Zeitraums der Durchführung der Maßnahme anfallenden Kosten. Dieser Durchführungszeitraum (also der Zeitraum, während dessen die Kosten förderfähig sind) beginnt in der Regel an dem Tag, an dem die Finanzhilfvereinbarung von beiden Parteien unterzeichnet wird.

2.5 Auswahlkriterien

- Der Antragsteller muss über die erforderlichen Fachkenntnisse und beruflichen Qualifikationen verfügen, um die vorgeschlagene Maßnahme vollständig durchführen zu können.
- Der Antragsteller muss über solide Finanzierungsmöglichkeiten verfügen, die ausreichen, um seine Tätigkeit während der gesamten Laufzeit der vorgeschlagenen Maßnahme sicherzustellen.

2.6 Gewährungskriterien

Für förderfähige Anträge werden auf Grundlage der folgenden Gewichtung maximal 100 Punkte vergeben:

Gewährungskriterium Nr. 1: Inhaltliche Qualität der Maßnahme (60 Punkte)

- Umfang, Qualität, Vielfalt, kulturelle Dimension und redaktionelle Kohärenz der im Rahmen der Maßnahme bereitgestellten audiovisuellen Inhalte (20 Punkte)
- Anzahl und Komplementarität der von der Maßnahme abgedeckten Gebiete und Sprachregionen (15 Punkte)
- Eignung der Marketingstrategie und der lokalen Partnerschaften (20 Punkte)
- Innovationsgrad der Maßnahme (5 Punkte)

Gewährungskriterium Nr. 2: Projektmanagement (40 Punkte)

- Qualität der vom Antragsteller bereitzustellenden Dienste zur Projektdurchführung (10 Punkte)
- Qualität des Projektmanagementplans und der Lenkungsstruktur (10 Punkte)
- Qualität der für die Erfassung, Analyse und Bewertung der Ergebnisse vorgeschlagenen Methodik (10 Punkte)
- Relevanz/Wirkung der vorgeschlagenen Maßnahme (10 Punkte)

2.7 Kofinanzierungssatz

Der EU-Beitrag darf 60 % der förderfähigen Gesamtkosten des Projekts nicht überschreiten.

3. Sachverständige

Der für die Auswahl der geförderten Projekte zuständige Bewertungsausschuss wird sich auf die Stellungnahme eines technischen Beratungsgremiums stützen. Dieses Gremium wird sich aus externen Sachverständigen zusammensetzen, die auf der Grundlage ihrer Fachkenntnisse aus einer von der Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur zusammenzustellenden Sachverständigenliste ausgewählt werden. Die Sachverständigen erhalten ein angemessenes Entgelt. Der Finanzrahmen zur Deckung dieser Ausgaben darf 6000 EUR nicht überschreiten.

Planungstabelle

Haushaltslinie 15 04 77 07

EU-28

INS-
GESAMT

1 500 000

1 500 000

Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa

Nr. (*)	Maßnahmen	Budget	Art der Durchführung	Vorläufige/geplante Anzahl der Maßnahmen	Durchschnittlicher Beitrag pro Maßnahme	Maximaler Anteil der Kofinanzierung an den förderfähigen Kosten	Veröffentlichung der Aufforderungen
1.10	Förderung der europäischen Integration durch Kultur – Bereitstellung neu untertitelter Fassungen von ausgewählten Fernsehprogrammen in ganz Europa	1 494 000	Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen	3	498 000	60 %	Juni 2014
1.20	Sachverständige	6 000	Sachverständige			100 %	-
	INSGESAMT	1 500 000					

(*) Nr.: Nummer im Arbeitsprogramm

- : entfällt